

## Colloque sur le conte

Hédi Bouraoui

Numéro 41, hiver 1986–1987

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/43463ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN

0227-227X (imprimé)

1923-2381 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Bouraoui, H. (1986). Colloque sur le conte. *Liaison*, (41), 20–21.

## Colloque sur le conte

par Hédi Bouraoui

Aucune définition précise et distincte du conte, différenciée de celle du récit, de la nouvelle ou du roman, n'a été proposée lors du Colloque international sur le conte, tenu à l'Université de Toronto les 26 et 27 septembre dernier. Pierre Léon, professeur à l'Université de Toronto, a organisé ce colloque qui réunissait plusieurs spécialistes canadiens, français et américains, pour explorer le rôle et la fonction du conte à l'intérieur de la littérature.

L'exploration d'une définition possible traita des aspects suivants : linguistique/ethnographie, narratologie, littérature orale/littérature écrite, psychanalyse et sémiotique. La discussion théorique a parfois pris le dessus; dans un jargon quelque peu obscur, on nous a, par exemple, décrit le roman de Yves Thériault, *Agaguk*, comme étant « raciste », sans pourtant le démontrer.

La présentation la plus appréciée fut sans doute celle de Mohamadou Kane, *Du récit oral au roman africain*. Soulignant que les références traditionnelles du conte impliquent le conteur et la participation de l'auditoire, Mohamadou Kane a esquissé le passage de la tradition à la modernité. Le conteur officie devant une communauté qu'il initie. Le conteur brode, prolonge une tradition, tandis que chez le romancier, tout est invention.

À vouloir trop disséquer le conte, on en réduit parfois la spontanéité. L'analyse du conte tue le pétillant, le côté de joie et de plaisir de l'émission et de la réception du conte. Le côté merveilleux et fantastique est escamoté et l'instauration d'une connivence qui a toujours lieu dans l'oralité du conte disparaît lorsque l'écrit est minutieusement et scientifiquement examiné.

On a organisé deux soirées de conte, une en anglais et l'autre en français. De la soirée anglaise, il faut retenir le conte irlandais *Tales from Ancient Ireland*. Accompagné de harpe, le récit a monopolisé l'attention de l'auditoire. Le conteur nigérien, Esiri Dafiewhare, vêtu du costume traditionnel, dansant et se promenant dans l'auditoire, a donné une autre tonalité à l'atmosphère de participation. Pour la soirée française, le chef-d'œuvre, *Contes de Bretagne ou comment la mer est devenue salée* fut conté par le spécialiste Pierre Jakez Hélias. Pour représenter la tradition franco-ontarienne, on a fait appel à Jocelyn Bérubé. Ce conteur a déclenché le rire chez son auditoire à plusieurs reprises, grâce sans doute à une connivence culturelle déjà établie. Il a conté *L'Oiseau couleur du temps* et *Ti-Jean et la devinette*, contes « franco-ontariens », puis *La Chicaneuse*, où le conteur se contente de tirer des sons étranges, féminins et masculins, de son violon. Il nous a finalement raconté *L'Histoire du quêteux* qui, elle aussi, a déclenché pas mal de rire.

Dans l'ensemble, ce colloque nous a fait passer des moments agréables. Nous avons retrouvé le plaisir de l'écoute de notre enfance, et, en même temps, raffiné nos notions sur un genre qui tend à disparaître.

## Édition

### Les Éditions d'Acadie

Les Éditions d'Acadie nous signalent la sortie prochaine des titres suivants. D'abord une biographie illustrée du sculpteur acadien Claude Roussel ainsi qu'un roman d'Anne Lévesque, intitulé *RR n° 11*. Deux recueils sortiront bientôt : *Sur les pas de la mer* est un recueil de nouvelles de Christiane St-Pierre et *Pour n'importe qui*, de Rachel Saulnier, est un recueil de poésie en prose illustré de gravures de David Silverberg.

### À Prise de Parole :

De la poésie surtout

La maison d'édition des Franco-Ontariens a publié trois recueils de poésie au cours du mois de novembre : *Bouquet de signes*, d'Alexandre Amprimoz, *La veuve rouge*, de Gaston Tremblay (l'éditeur sudburois), et *Abri nocturne*, de Robert Dickson. On prévoit la sortie d'un roman de Paul-

François Sylvestre, *Des œufs frappés*, au cours du mois de décembre et la sortie d'un recueil de nouvelles pour enfants, *L'inspecteur Martin*, par Louise Lebel, en février 1987. Tout en nous assurant que cette fois-ci, c'est vrai, Gaston Tremblay nous informe qu'il publiera, au début du printemps, l'étude de Karen Harding portant sur l'art et l'architecture en Ontario français.

### Les Éditions des Plaines

Du côté des Éditions des Plaines, à Saint-Boniface, il y en aura pour tous les goûts avec la parution de six nouveaux écrits. D'abord un essai sur l'histoire de l'immigration dans l'Ouest intitulé *Un rêve français dans le peuplement de la Prairie*, par Robert Painchaud. Puis Louise A. Picou et Edwige Grolet nous offrent *Légendes manitobaines*. Annette Saint-Pierre publie un roman : *Mes deux princesses*. Du côté du rire, nous aurons une douzaine d'anecdotes illustrées : *Avec plus ou moins de rire*, de Maurice Constantin-Weyer. Pour les enfants, un livre grand format abondamment illustré, *Toba veut voler*, de Diana et Robert Freynet. Finalement, il y aura un recueil de nouvelles écrites par des Manitobains.

### Les Éditions de l'Université d'Ottawa

Aux Éditions de l'Université d'Ottawa, plusieurs publications ont vu ou verront le jour bientôt. *Les jeux du langage*, de Laure Hesbois, paru en novembre dernier, est une « étude systématique de l'utilisation ludique de la langue ». Pierre-Louis Vaillancourt et Jules Tessier ont réuni les textes présentés lors d'un colloque, tenu à Cornwall en mars 1985 : *Les « autres » littératures d'expression française en Amérique du Nord*, paru en novembre dans le n° 24 des *Cahiers du CRCCF*. Un autre ouvrage sur la littérature francophone hors Québec est paru presque en même temps dans le n° 12 de la série *Histoire littéraire du Québec et du Canada-français*. Sous la direction de René Dionne, *Frontières*, traite de l'histoire de la littérature canadienne-française. On prévoit aussi la sortie de plusieurs titres dont *La Cathédrale d'Ottawa*, de Normand Pagé. Et pour terminer, signalons la parution d'un ouvrage bilingue en novembre dernier : *L'Administration : unité et diversité*, de Bernard Bazoge et Gilles Paquet.

## Galleries d'Art

### Galerie du Nouvel-Ontario

Yvonne St-Onge-Paquette expose ses photographies à la Galerie du Nouvel-Ontario, de Sudbury, du 1<sup>er</sup> au 19 décembre. Par la suite, vous pourrez apprécier les peintures de Bernard Poulin, du 12 janvier au 12 février 1987.

### Trois jeunes peintres au réseau des galeries éducatives Pro-Arts

Pierre Arpin, ancien étudiant de l'École secondaire De-La-Salle, exposera ses œuvres à la galerie de la même institution, du 19 au 30 janvier 1987. Il sera ensuite à l'École secondaire de Hawkesbury, du 16 au 27 février. Odile Têtu, qui a aussi étudié à De-La-Salle, exposera du 16 au 27 février à la Galerie La Citadelle, de Cornwall. Finalement, on pourra apprécier les créations de Nicholas Pitre à la Galerie Thériault de l'École secondaire Thériault, de Timmins, du 19 au 30 janvier et à la Galerie 555 de l'École secondaire Algonquin de North Bay, du 16 au 27 février 1987.

### Cinq exposants à la Maison de la Culture de Toronto

Cet hiver on a l'occasion de voir les œuvres de cinq exposants à la Maison de la Culture, du Collège Glendon, à Toronto. Du 3 au 18 décembre, les sculptures de Daniel Pokorn, du 7 au 23 janvier 1987, les huiles de Luc Robert, du 28 janvier au 12 février, des métiers d'arts de la 11<sup>e</sup> Biennale Nationale de Céramique, du 18 février au 6 mars, des métiers d'arts de Ray Prince et Dominique LeRoy, et finalement une exposition d'huiles et multi-media de Louise Lavergneux sera à l'horaire du 11 au 27 mars 1987.

## Théâtre

### Théâtre des Lutins : Do-ré-mi... et Opération 10 + ...

Deux spectacles du Théâtre des Lutins feront la tournée des écoles primaires de l'Ontario à partir du 2 décembre jusqu'en juin 1987. Aux élèves du premier cycle, on présente **Do-ré-mi, voulez-vous être mes amis**, d'Anne-Marie Riel : c'est une visualisation de la gamme musicale faite à l'aide de marionnettes et de chansons. Pour le deuxième cycle, un spectacle drôle et léger mais qui fait réfléchir; **Opération 10 + ... si tous les enfants du monde**, de Raphaël Albani, vise à conscientiser le public sur la faim dans le monde.

### Le Cabano : Jungle

Le Théâtre du Cabano a effectué, au cours du mois de novembre, une tournée du Manitoba et de la Saskatchewan avec son spectacle **Pinnocchio**. La tournée s'est terminée le 13 décembre dans la région d'Ottawa et à Alexandria. Présentement, Le Cabano prépare une coproduction avec le Centre national des Arts, **Jungle**. C'est un « mouvement vocal mettant en opposition personnages et situations au rythme de l'orage ». La tournée débutera le 23 mars 1987. À noter qu'il y aura reprise de **Pinnocchio** au mois de mai dans l'Est et le Sud de l'Ontario.

### Une coproduction du TNO, du TPA et du CNA en tournée

Le Théâtre du Nouvel Ontario (TNO), le Théâtre populaire d'Acadie et le Centre national des Arts (CNA) offrent en coproduction aux élèves du niveau élémentaire l'histoire d'une petite aveugle qui arrive dans un nouveau quartier. **Des yeux au bout des doigts**, de Louise Painchaud, est en tournée en Acadie jusqu'au 12 décembre. Du 10 au 17 février 1987, elle prendra l'affiche au CNA puis visitera toutes les régions de l'Ontario jusqu'au 30 avril. La mise en scène est de Brigitte Haentjens, du TNO.

### Au P'tit Bonheur : De la tendresse au rire

On vous parlera de tendresse au P'tit Bonheur de Toronto en vous présentant **Bonjour, là, bonjour**, de Michel Tremblay. Cette pièce, qui vous fera vivre l'amour d'un fils pour son père, prendra l'affiche au TPB du 25 novembre au 21 décembre. Et pour oublier les rigueurs de l'hiver, quoi de mieux que **Le Système Ribadier** de Georges Feydeau. Vous rirez de voir un couple bourgeois qui fait son possible et son impossible pour être infidèle. Cette pièce est au programme du 3 février au 1er mars 1987.

### Du rire aussi au TNO

Un couple ne cesse de recevoir des visiteurs et madame en a ras le bol! Au Théâtre du Nouvel Ontario, on entend bien vous faire rire avec cette histoire. **La visite**, de Michel-Marc Bouchard, est à Sudbury du 11 au 14 mars 1987.

### Un One man show pour le TPA

Le Théâtre Populaire d'Acadie est en tournée au Nouveau-Brunswick du 30 janvier au 18 février 1987 avec un **One man show**, de et avec Marcel Thériault. Dans **Le Pont Rouge**, un homme raconte des souvenirs d'un petit village.

### Gélinas au CNA

En ce qui concerne le Centre national des Arts, on vous présente du 9 janvier au 7 février 1987 **Les fridolinades**, de Gratien Gélinas et, du 12 au 21 février 1987, **Les Paravents**, de Jean Genet.